



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ח ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לב. כל נדיב לב, כִּמָּה דְּאוֹקִימָנָא, דְּאַרְבַּע מִשְׁרָיִין אֵלִין, כִּלְלָא דְכֻלָּהּ אֶקְרוּן בְּרִזָּא
חָדָא, נְדִיב לב. תְּרוּמַת יי', דָּא כְּרִסְיָא קְדִישָׁא. וּבְגִין דְּאַרְיֵמוּ לָהּ לְעִילָא, וְסֻלְקִין לָהּ
לְעִילָא, אֶקְרִי תְּרוּמַת יי'.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָן מְרַכְבוֹת נִקְרְאוֹת נְדִיב לב. כל - לְכֻלָּל אֶת כָּל שְׂאֵר הַמְּרַכְבוֹת. לב, מַה זֶה
לב? הֵינּוּ סוּד הַכְּתוּב (משלי טו) וְטוֹב לב מִשְׁתָּה תָּמִיד. וְזֶהוּ הַלב שֶׁל הַכֹּל, וְזֶהוּ הַכֶּסֶּא
הַקָּדוֹשׁ, וְעַל זֶה נִקְרְאוּ לב. כל נְדִיב לב, כִּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, שְׂאֵרְבַּעַת הַמַּחֲנוֹת הִלְלוּ הַכֹּל
שֶׁל כָּלם נִקְרְאוּ בְּסוּד אֶחָד, נְדִיב לב. תְּרוּמַת ה' - זֶה הַכֶּסֶּא הַקָּדוֹשׁ. וּמַשׁוּם שֶׁהֲרִימוּ
אוֹתָהּ לְמַעַלָּה וּמַעַלִּים אוֹתָהּ לְמַעַלָּה, נִקְרְאת תְּרוּמַת ה'.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, כִּד חֲמָא יְחֻזְקָא לְרִזָּא דְּחִיּוֹת, דְּהוּ סֻלְקִין, לָא חֲמָא מַהוּ דְּסֻלְקִין, בְּגִין דְּאִיְהִי
סֻלְקָא לְגַבִּי מִלְכָּא עֲלָאָה בְּגִנְיָזוּ בְּטַמִּירָא בִּיקְרָא עֲלָאָה. (שמות לה) וְכָל חֲכָם לב בְּכֶם,
אֵלִין אֵינּוֹן שְׁתִּין מְקוֹרִין, דְּאַשְׁקִיָּא עֲלֵמָא, וּמִנְהוֹן אֶתְשָׁקִי. יְבָאוּ, אֲמַאי יְבָאוּ. אֶלָּא
דִּיִּיתוֹן לְמִנְקֻט מַעַם גִּנְזָא דְּחִיּוֹן. יְבָאוּ, וּלְכַתֵּר וַיַּעֲשׂוּ מָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא פְּקִיד לִוְן

לְאַהֲנֵאָה עֲלֵמָא. (שמות לה) קָחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה לַיְי'. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח, (ישעיה נח)
הֲלֹא פָרוּס לָרֹעֵב לַחֲמֶה וְגו'. תָּא חַזִּי, זַכָּאָה חוּלְקִיָּה דְּבַר נָשׁ, כַּד מְסַכְנָא אֶעְרַע לְגַבִּיָּה.
דִּהְיָוָא מְסַכְנָא דִּירוּנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הוּי, דְּשִׁדְר לִיָּה. מֵאֵן דְּמִקְבֵּל לִיָּה לְהֵהוּא
דִּירוּנָא בְּסִכְרָא אֲנִפִּין, זַכָּאָה חוּלְקִיָּה.

תרגום לעברית

ועל זה, כְּשֶׁרָאָה יְחִזְקֵאל סוּד הַחַיּוֹת שֶׁהָיוּ עוֹלוֹת, לֹא רָאָה מֶה זֶה שֶׁעוֹלוֹת, מִשּׁוּם
שֶׁהָיָא עוֹלָה לְמַלְךְ הָעֲלִיּוֹן בְּסִתְרָא וּבְטַמְיִרוֹת בְּכָבוֹד עֲלִיּוֹן. וְכָל חֲכָם לֵב בָּכֶם - אֵלֶּה הֵם
שְׂשִׁים מְקוֹרוֹת שֶׁמִּשְׁקִים אֶת הָעוֹלָם, וּמֵהֶם הוּא מְשַׁקָּה. יָבֹאוּ, לָמָּה יָבֹאוּ? אֵלֶּה שֶׁיָּבֹאוּ
לְקַחַת מֵעַם גִּנְזֵי הַחַיִּים. יָבֹאוּ וְאַחֵר כֶּף וַיַּעֲשׂוּ, מֶה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא צִוָּה אוֹתָם
לְהִנּוֹת אֶת הָעוֹלָם. קָחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה לַה'. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח, (ישעיה נח) הֲלֹא פָרוּס
לָרֹעֵב לַחֲמֶה וְגו'. בֹּא וּרְאֵה, אֲשֶׁרִי חִלְקוּ שֶׁל אָדָם כְּשֶׁעָנִי פּוֹגֵשׁ אוֹתוֹ. שְׂאוֹתוֹ הָעָנִי הוּא
דִּירוּן שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁשָּׁלַח אֵלָיו. מִי שֶׁמִּקְבֵּל אֶת אוֹתוֹ דִּירוּן בְּסִכְרָא פָּנִים, אֲשֶׁרִי
חִלְקוּ!

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, מֵאֵן דְּחִיִּים לְמְסַכְנָא, וְאַתִּיב לִיָּה נַפְשִׁיָּה, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא סָלִיק עֲלִיָּה, כְּאִילוּ
הוּא בְּרָא לְנַפְשִׁיָּה. וְעַל דָּא אֲבָרְהָם דִּהְוָה חַיִּים לְכָל בְּנֵי עֲלֵמָא, סָלִיק עֲלִיָּה קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא, כְּאִילוּ הוּא בְּרָא לוֹן, דְּכַתִּיב, (בראשית יב) וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחָרָן.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, מִי שֶׁחָסַע עַל הָעָנִי וּמִשִּׁיב אֶת נַפְשׁוֹ, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעֲלָה עָלָיו כְּאִילוּ הוּא
בְּרָא אֶת נַפְשׁוֹ. וְעַל כֵּן, אֲבָרְהָם שֶׁהָיָה חָסַע עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, הָעֲלָה עָלָיו הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא כְּאִילוּ הוּא בְּרָא אוֹתָם, שֶׁכָּתוּב (בראשית יב) וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחָרָן.

וְאֵף עַל גַּב דְּהָא אוֹקִימָנָא הֵלֵא פְרוּס, מַאי פְרוּס, לְמַפְרֵס לִיה מִפָּה בְּנִהָמָא וּמְזוּנָא לְמִיכַל. דְּבַר אַחֲרֵי הֵלֵא פְרוּס, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (דְּנִיאל ה) פְּרִיס פְּרִיסַת וְגו'. דְּבַעֵי לְמַפְרֵס פְּרִיסִין דְּנִהָמָא קָמִיָּה, בְּגִין דְּלֹא לְכַסִּיָּה. וַיִּפְרוּס קָמִיָּה בְּעִינָא טָבָא. לְחֻמָּה, לָחֵם לֹא כְּתִיב, אֲלֵא לְחֻמָּה. הֵהוּא דִּילָךְ מִמְּמוֹנָה, וְלֹא דִּגְזִילוֹ, וְלֹא דְעֶשֶׁק, וְלֹא דִּגְנֵבָה. דְּאִי הָכִי, לֹא זְכוּתָא הוּא, אֲלֵא ווִי לִיה, דְּאֵתִי לְאַדְכָּרָא חוֹבוֹי. כְּגוּוֹנָא דָּא קָחוּ מֵאַתְכֶּם תְּרוּמָה, לְאַרְמָא מְמָה דְּלִכּוֹן, וְלֹא מַעֲשֶׁק, וְלֹא מִגְזֵל, וְלֹא מִגְנֵבָה, וְהָא אוֹקִימָהּ.

תרגום לעברית

וְאֵף עַל גַּב שְׁהָרִי בְּאַרְנוֹ, הֵלֵוא פְּרוּס, מַה זֶה פְּרוּס? לְפָרוּס לוֹ מִפָּה בְּלָחֵם וּמְזוּן לְאַכֹּל. דְּבַר אַחֲרֵי הֵלֵוא פְּרוּס, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּנִיאל ה) פְּרִיס פְּרִיסַת וְגו'. שְׁצָרִיָּה לְפָרוּס פְּרוּסוֹת לָחֵם לְפָנָיו כְּדִי שֶׁלֹּא יִתְבַּיֵּשׁ, וַיִּפְרֹס לְפָנָיו בְּעִין טוֹבָה. לְחֻמָּה, לֹא כְּתוּב לָחֵם, אֲלֵא לְחֻמָּה, אוֹתוֹ שֶׁהוּא שָׁלָךְ. מִמְּמוֹנָה, וְלֹא שֶׁל גֵּזֵל, וְלֹא שֶׁל עֶשֶׁק, וְלֹא שֶׁל גְּנֵבָה. שְׁאֵם כֶּה, זֶה אֵינָה זְכוּת, אֲלֵא אוֹי לוֹ שֶׁבָּא לְהַזְכִּיר אֶת חֲטָאֵיו. כְּמוֹ כֵּן קָחוּ מֵאַתְכֶּם תְּרוּמָה, לְהָרִים מִמָּה שֶׁהוּא שְׁלָכֶם, וְלֹא מַעֲשֶׁק, וְלֹא מִגְזֵל, וְלֹא מִגְנֵבָה, וְכֶה פִּרְשׁוּהוּ.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יוֹסִי, הָווּ אֲזִלִּי בְּאַרְחָא, עַד דִּהְווּ אֲזִלִּי, פָּגַע בְּהוּ רַבִּי אַבָּא. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, וְדֹאֵי שְׁכִינְתָּא בִּהְדָּן. כִּד מְטָא לְגַבִּיָּהוּ, אָמַר רַבִּי אַבָּא, כְּתִיב, (מַלְכִּים א ח) מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת עַמִּי אֶת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא בַּחֲרָתִי בְּעִיר מְכַל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶבְחַר בְּדָוִד וְגו' לְבָנוֹת בֵּית לַהֲיֹת שְׁמִי שָׁם. הָאִי קָרָא, לֹא רִישִׁיָּה סִיפִיָּה, וְלֹא סִיפִיָּה רִישִׁיָּה, דְּכְתִיב לֹא בַּחֲרָתִי בְּעִיר, וְאֶבְחַר בְּדָוִד, מַאי הָאִי עִם הָאִי. וְאֶבְחַר בְּיִרוּשָׁלַם מִבְּעִי לִיה.

רַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יוֹסִי הָיוּ הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ. עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים, פָּגַשׁ בָּהֶם רַבִּי אַבָּא. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, וְדַאי שְׂכִינָה עִמָּנוּ. כְּשֶׁהִגִּיעַ אֲלֵיהֶם, אָמַר רַבִּי אַבָּא, כָּתוּב (מלכים א ב) מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת עַמִּי אֶת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא כָחַרְתִּי בָעִיר מִכָּל שַׁבָּטִי יִשְׂרָאֵל וְאֶבְחַר בְּדוֹד וְגו' לְבָנוֹת בֵּית לַהֲיוֹת שָׁמַי שָׁם. פָּסוּק זֶה אֵין רֹאשׁוֹ סוּפוֹ, וְאֵין סוּפוֹ רֹאשׁוֹ. שְׁכָתוּב לֹא כָחַרְתִּי בָעִיר, וְאֶבְחַר בְּדוֹד. מָה זֶה עִם זֶה? וְאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַיִם הִנֵּה צָרִיךְ לַהֲיוֹת!

טקסט הזהור

אֵלָּא כַּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵית רַעוּתָא קָמִיָּה לְמַבְנֵי קַרְתָּא, אֲסִתְּכָל בְּקֻדְמִיתָא, בְּהָהוּא רִישָׁא דְנִהִיג עָמָא דְקַרְתָּא, וְלִבְתֵּר בְּנֵי קַרְתָּא, וְאִיִּיתִי לְעָמָא בֵּיה. הִדָּא הוּא דְכָתִיב לֹא כָחַרְתִּי בָעִיר, עַד דְּאֲסִתְּכָלְנָא בְּדוֹד, לְמַהוּי רַעֲיָא עַל יִשְׂרָאֵל. בְּגִין דְּמָתָא וְכָל בְּנֵי מָתָא, כָּלְהוּ קִיִּימִין בְּרַעֲיָא דְנִהִיג לְעָמָא, אִי רַעֲיָא אִיהוּ טָבָא, טָב לִיָּה, טָב לְמָתָא, טָב לְעָמָא. וְאִי רַעֲיָא אִיהוּ בִישָׁא, וְוִי לִיָּה, וְוִי לְמָתָא וְוִי לְעָמָא. וְהִשְׁתָּא אֲסִתְּכָל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעָלְמָא, וְסָלִיק בְּרַעוּתִיָּה לְמַבְנֵי לִיָּה, וְאוּקִים בְּרִישָׁא לְדוֹד, הִדָּא הוּא דְכָתִיב וְאֶבְחַר בְּדוֹד עַבְדִּי. (ס"א ואוקים ברישא דדרא לרבי שמעון וחבריה למיקם קמיה)

תרגום לעברית

אֵלָּא כְּשֵׁישׁ רְצוֹן לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָנוֹת עִיר, מִסְתַּכֵּל בְּרֹאשׁוֹנָה בְּאוֹתוֹ הָרֹאשׁ שְׂמִנְהִיג אֶת הָעָם שֶׁל הָעִיר, וְאַחֵר כֵּךְ אֶת בְּנֵי הָעִיר, וּמִכִּיָּא אֶת הָעָם לְשָׁם. זֶהוּ שְׁכָתוּב לֹא כָחַרְתִּי בָעִיר, עַד שֶׁהִתְבּוֹנַנְתִּי בְּדוֹד לַהֲיוֹת רוּעָה עַל יִשְׂרָאֵל, מַשּׁוּם שֶׁהָעִיר וְכָל בְּנֵי הָעִיר כָּלָם עוֹמְדִים בְּזִכּוֹת הָרוּעָה שְׂמִנְהִיג אֶת הָעָם. אִם הָרוּעָה הוּא טוֹב - טוֹב לוֹ, טוֹב לְעִיר, טוֹב לְעָם. וְאִם הָרוּעָה הוּא רָע - אוֹי לוֹ, אוֹי לְעִיר וְאוֹי לְעָם! וְעַכְשָׁו הִסְתַּכֵּל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָם, וְעָלָה בְּרִצּוֹנוֹ לְבָנוֹת אוֹתָהּ, וְהִעֲמִיד בְּרֹאשׁ אֶת דָּוִד. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאֶבְחַר בְּדוֹד עַבְדִּי. (והעמיד בראש הדור את רבי שמעון וחבריו לעמד לפניו).

מִלְתָּא חֲדָתָא שְׁמַעְנָא. פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים קמו) אֲשֶׁרִי שָׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ עַל יְיָ אֱלֹהָיו. וְכִי אֵל יַעֲקֹב, וְלֹא אֵל אַבְרָהָם, וְלֹא אֵל יִצְחָק, אֲלֵא אֵל יַעֲקֹב. בְּגִין דִּי־יַעֲקֹב לֹא אֶתְרַחֵץ בְּאַבוּהִי, וְלֹא בְּאִמִּיה, כַּד עָרַק קָמִי אַחוּי, וְאֶזֶל יַחֲידָאִי, בְּלֹא מְמוֹנָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (בראשית לב) כִּי בְּמִקְלִי עָבַרְתִּי אֶת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה, וְאִיהוּ אֶתְרַחֵץ בֵּיהּ בְּקוּדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכַתִּיב, (שם כח) אִם יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשִׁמְרָנִי וְגו'. וְכֵלָּא שְׂאִיל מִקְּמִיָּה דְּקוּדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְיָהֵב לֵיהּ.

תרגום לעברית

דְּבַר חֲדָשׁ שְׁמַעְנָו. פִּתַּח וְאָמַר, (תהליםקמו) אֲשֶׁרִי שָׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ עַל ה' אֱלֹהָיו. וְכִי אֵל יַעֲקֹב, וְלֹא אֵל אַבְרָהָם, וְלֹא אֵל יִצְחָק? אֲלֵא אֵל יַעֲקֹב, מִשּׁוּם שְׁיַעֲקֹב לֹא בָטַח בְּאָבִיו וְלֹא בְּאִמּוֹ כְּשֶׁפָּרַח מִלִּפְנֵי אָחִיו וְהִלָּךְ יַחֲדִי בְּלִי מְמוֹן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית לב) כִּי בְּמִקְלִי עָבַרְתִּי אֶת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה, וְהוּא בָטַח בְּקוּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, שְׁכָתוֹב (שם כח) אִם יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשִׁמְרָנִי וְגו'. וְהַכֹּל שָׁאֵל מִלִּפְנֵי הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְנָתַן לוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

שִׁבְרוּ עַל יְיָ אֱלֹהָיו. שִׁבְרוּ, וְלֹא אָמַר תְּקוּנוֹ, וְלֹא בְטָחוֹנוֹ, אֲלֵא שִׁבְרוּ. אֵל תְּקַרִּי שִׁבְרוּ, אֲלֵא שִׁבְרוּ. דְּנִיחָא לָהּ לְצַדִּיקָיָא, לְתַבְרָא גְרַמְיָהּ, וְלֹאֲתַבְרָא תְּבִירוֹ עַל תְּבִירוֹ, וְכֵלָּא עַל יְיָ אֱלֹהָיו. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (תהלים מה) כִּי עָלֶיךָ הוֹרָגְנוּ כָּל

שָׁכְרוּ עַל ה' אֱלֹהָיו. שָׁכְרוּ, וְלֹא אָמַר תְּקַנְתּוּ וְלֹא בִטְחוּנוּ, אֲלֵא שָׁכְרוּ. אֵל תִּקְרִי שָׁכְרוּ
אֲלֵא שָׁכְרוּ, שְׁנוֹחַ לְצַדִּיקִים לְשָׁכַר אֶת עֲצָמָם וּלְהַשְׁכֵּר שָׁכַר עַל שָׁכַר, וְהַכֵּל עַל ה'
אֱלֹהָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים מד) כִּי עָלֶיךָ הִרְגֵנוּ כָּל הַיּוֹם. כִּי עָלֶיךָ נִשְׁאֲנוּ חֲרָפָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.